

gomatIlaharI with Hindi and English Translation

——
கோ³மதீலஹரீ பா⁴ஷா டகா ஸஹித

——
Document Information



Text title : gomatIlaharI (bhAShATIkAsahita) with Hindi and English translation

File name : gomatIlaharIbhAShATIkAsahita.itx

Category : devii, nadI, devI, laharI

Location : doc_devii

Transliterated by : Mandar Mali aryavrutta at gmail.com

Proofread by : Mandar Mali, Preeti N Bhandare

Translated by : English Preeti N Bhandare pnbhandare at gmail.com

Latest update : November 27, 2021

Send corrections to : sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

November 22, 2022

sanskritdocuments.org



கோ³மதீ³லஹரீ³ பா⁴ஷா⁴ டகா⁴ ஸஹி³த



ஸ்ரீ³க³ணா⁴தி⁴பதயே³ நம: |

அயே³ மாதகோ³மத்யமலஜலதா⁴ரே⁴ தவ கு³ண-

நலம் வக்ரும் நேஸ: கத²மபி³ ச ஸேஷ: ஸதமுக: ² |

ஹரோ³ வைஷா⁴ யத்ர ஸ்பு²ரதி³ நவக³ங்கா³ம்ரு³தலதா³

ததா³ கோ³ஹம்³ மோஹம்³ க³த இஹ³ ஸமர்த²ஸ்தவ³ நுதௌ || 1 ||

டகாகாரக்ரு³தமங்க³ளம்-

நத்வா³ ஸரஸ்வதீ³மா³த்யாம்³ வாக³தே³வீம்³ ஸுந்த³ராநநாம் |

பா⁴வாவலம்பி³நீ³ டகாம்³ குர்வே³ பா⁴ஷா⁴மி³த³ ஸ்துதௌ || 1 ||

ஹே³ அமல ஜலதா⁴ரவாலீ³ கோ³மதி ! தும்ஹாரே³ கு³ணேம்³ கோ³ ஹஜார³ முக²வாலே³
ஸேஷ³ ஒளர ஜிந³ ஸிவஜீ³ கே³ மஸ்தக³ பர³ அம்ரு³தலதா³ க³ங்கா³ ப³ஹ³ ரஹீ³ ஹை³ யஹ³
மஹாதே³வஜீ³ பீ⁴ நஹீம்³ கஹநே³ கோ³ ஸமர்த² ஹைம்³, தோ³ மோஹ³ கோ³ ப்ராப்த³ மை³
கௌந³ ஹூம்³ கி³ தும்ஹாரீ³ ஸ்துதி³ கரநே³ கோ³ ஸமர்த² ஹோஹ ||

Salutations to ganAdhipataye

Hey, crystalline water currents of the Gomati river! Even the thousand mouths of Shesha (a serpent) held by Shiva, are not enough to sing the praises of your many qualities. When Mahadeva, with the nectar-like waters of the Ganges flowing from the locks of His (Lord Shiva's) hair, is unable to voice your greatness then what about me who is bewitched by illusion. .. 1 ..

Commentator's propitiation

Before beginning this linguistic emotional commentary on the praises, the commentator bows to Saraswati and Vagdevi while taking their beautiful names. .. 1 ..

அஹோ³ மாதர்கோ³மத்யமலஜலஸம்பா⁴ரவிலஸ-

த்தநு³ஸ்பர்ஸாதீ³ர்ஸப்ரஹதக²லஜம்பா³லநிகரே |

புநீ³ஷே³ ஸம்ஸாரம்³ ஸமநஸவஸாநம்³ ஸமயஸி

மநஸ்சைந்த³ம்³ தே³வி³ த்வமிஹ³ ஸுததம்³ ஸங்கிதயஸி || 2 ||

ஹே மாத: கோ³மதி ! நிர்மல ஜலபா⁴ர ஸே ஸோபி⁴த ஸரீ¹ர கே ஸ்பர்ஸ அத²வா தே³க²நே ஸே து³ஷ்ட பாபஸமுஹ கே நாஸ கரநேவாலீ தும்ஹீம் இஸ ஸம்ஸார கோ பவித்ர கரதீ ஹோ ஓளர யமராஜ கே மார்க³ கோ ரோககர நிரந்தர இந்த்³ர கே மந கோ ஸங்கித கரதீ ஹோ !

Hey, Mother Gomati! With the sacred waters adorning your body, just a glimpse or touch is sufficient to destroy great quantities of sin, you indeed purify this world. You stop Yamaraj, the lord of death, in his tracks and constantly create doubt in the mind of Indra, the lord of devas. .. 2 ..

அலம் க³ங்கா³ ஸங்கா³த்³விலுவிததரங்கா³ ஸ்மரரிபோ-
ரபாமீஸ: ஸாக்ஷாத³கி²லஜக³தா³தா⁴ரஸயநாத் |
க்ஷயே கல்மாஷாநாமிஹ து மஹிமா கோ³பி ப⁴வதீ
மநாலம்ப: ³ஸம்போ³ஸ்தவநநிகுரம்ப: ³ப்ரத²யதி || 3 ||

மஹாதே³வ கே ஸங்க³ ஸே சஞ்சல தரங்க³வாலீ க³ங்கா³ ஓளர ஜக³தா³தா⁴ர விஷ்ணு கே ஸயந கரநே ஸே ஸமுத்³ர பாப நாஸ கரநே மேம் ஸமர்த² ஹை சிந்து ஹே கோ³மதி ! ஆப மேம் பி³நா ஆலம்ப³ கல்யாணயுக்த ஜிஸகீ ஸ்துதி நஹீம் ஹை ஐஸீ கோ³ மஹிமா ஆபகோ விஸ்வ மேம் ப்ரஸித்³த⁴ கர ரஹீ ஹை |

The quivering tides of the river Ganga that accompany Mahadeva, and the ocean upon which Vishnu, the supporter of the Universe, rests - both are fully capable of destroying sins. But, hey Gomati, you without hesitation show your compassion and there are no words fit for paying tribute to you, yet your greatness is well-known in the whole world. .. 3 ..

அலம் க்ஷோதீ³யாம்ஸ: கலிலகலநே தூ⁴ர்ஜடிஜடா
புடே ஸம்ஸ்தா²ப்லாவப்நுததரதமஸ்கா: கத²மபி |
பரம் மாதகோ³மத்யக³திஸமநக்³ராஸபதிதா-
நஹம் ஜாநே த்³ராசீ⁴யஸ இஹ புநாநைவ ப⁴வதீ || 4 ||

பாப கரநே மேம் அதிக்ஷுத்³ர பாபீ மஹாதே³வஜீ கே ஜடாபுடஸ்த² க³ங்கா³ மேம் ஸ்நாந கரநே ஸே கத²ஞ்சித் நிஷ்பாப ஹோ பரந்து ஹே கோ³மதி அம்ப³ ! ஜிநகீ க³தி நஹீம் ஹை ஓளர யமராஜ கே க்³ராஸ மேம் கி³ரே ஹைம் அத²வா யமராஜ கே க்³ராஸபு⁴த ஜோ ப³டே³-ப³டே³ பதித ஹைம் உநகோ மேம் ஜாநதா ஹு³: தும்ஹீம் பவித்ர கரநேவாலீ இஸ ஸம்ஸார மேம் ஹோ |

Even though the sins committed by the basest sinners are washed away by bathing in the flowing water of the river Ganga from Mahadeva's tresses, but, hey Gomati Ambe, I know that you are the only one in this world who sanctifies sinners by mere sight, all the more so for those that have no escape from Yamraj's devouring grasp and, also save the most fallen sinner from being held hostage by Yamaraj. .. 4 ..

நதீ³நம் கா தீ³நா விஷமஸரஸங்கா⁴தக்ரு³ஸரிதா
 நதீ³ நந்தீ³நேந கூணவிஹிதவிநாபி ந க³தா |
 த்வமேவகாமுத்³ரா குஹகவத⁴கே புண்யஸலிலா
 ஜநுர்ப³ந்தா⁴ஸந்தே⁴ சரஸி ஸாசி ப்³ரஹ்மவ்ரதமிஹ || 5 ||

காமதே³வ கே விஷம பா³னோம் கே ஸமுஹ ஸே ஜர்ஜரீபூ⁴த கூண ப⁴ர மஹாதே³வ கே விக்⁴ந கரநே பர பீ⁴ கௌந ஜஸீ நதீ³ ஹை ஜோ ஸ்வபதி ஸமுத்³ர மேம் ந பஹு³ஃசீ, கிந்து ஹே பாபநாஸரிநி ! கர்மப³ஜோம் மேம் அவிஸ்வாஸரிநி அர்தா²த் மோகூபதே³ ! முத்³ராபூ⁴தா தும்ஹீ ஏக ஸாசி ப்³ரஹ்மவ்ரத கோ ஆஜ பீ⁴ கர ரஹீ ஹோ |

Mahadeva was shaken by the group of ensnaring arrows shot by Kamadeva, the lord of love, but with His (Mahadeva's) power in a moment destroyed Kamadeva. And every river of her own accord reaches the ocean, but, hey destroyer of sins, you are the only chaste and holy one who presently holds the seal of authority to provide liberation from the distrustful seeds of karma. .. 5 ..

த்வமேவாம்ப³ ப்³ரஹ்மப்ரதி²தகரகோத்பத்திஸுப⁴கே³
 விராஜந்தீ லோகே கூபிதகலிஸோகே ப⁴க³வதீ |
 வியத்³நங்கா³நங்க³த்³விஷத³மலஸங்கா³தி³ஹ து யா
 பரா நாத்³யா ஸேயம் ப்ரப⁴வதி ஹிமாதே³ஸ்தடதலாத் || 6 ||

ப்³ரஹ்மா கே ப்ரஸித்³த⁴ கமண்ட³லு ஸே உத்பத்தி கே காரண மநோஹர ஓளர கலிகால கே ஸோக நாரா கரநேவாலீ ஸௌந்த³ர்ய ஸே விராஜமாந ஆகாஸக³ங்கா³ தும்ஹீ ஹோ ஓளர மஹாதே³வஜீ கா ஸம்ப³ந்த⁴ ஹை ஜிஸஸே ஐஸே ஹிமாலய ஸே ஜோ நிகலதீ ஹை ஸோ தூ³ஸரீ ஹை ஆதி³ க³ங்கா³ கோ³மதீ ஹீ ஹை | அத²வா வஹ பரா உத்தமா நஹீம் ஹை ஓளர ஆதி³ கீ நஹீம் ஹை |

You are enchanting because you originated from Brahma's famous sacred pot, you dispel grief in the dark times of Kaliyuga, you are the one endowed with beauty of the celestial Ganges. The Ganges in relation to Mahadeva, of whom the Himalaya is the source, is

different; you are none other than that initial celestial Ganges, Gomati. Neither is she (Mahadeva's Ganges) the absolute best nor the beginning source. .. 6 ..

ப்³ரு³ஹத்தீரே ஸந்தோ ஜட²ரபிட²ரே ப்ராத்தநஸூபா⁴
 த³லம் யாதே நீரே கிமபி ஸயிதோத்³பு³த்³த³ஸத்³ரு³ஸா: |
 கரஸ்த²ம் ப்³ரஹ்மாண்ட³ம் கூணமிஹ தவாம்ப⁴: ஸ்துதிபரா:
 நிரீகூந்தோ யாந்தி ஸ்தி²ரபத்³மதா²வ்ரு³த்திரஹிதா: || 7 ||

ஹே கோ³மதி ! விபுல தட பர ராக³த்³வேஷாதி³ஸூந்ய ஜந ப்ராத்தநஸூப⁴ ஸே
 தும்ஹாரே நீர கோ பேடருபீ பேடா²ர மேம் பட³:³நே ஸே குச² ஸோகர ஜாகே³ ஸே
 ஹோகர தும்ஹாரே ஜல கீ ஸ்துதி கரதே ஒளர ப்³ரஹ்மாண்ட³ கோ கரஸ்த² தே³க²தே
 ஹுஏ புந: ஆவாக³மநரஹித மோகூபத்³ கோ ப்ராப்த ஹோதே ஹைம் |

Hey Gomati! On the ample dual shores of love and hatred, the people who precede to hold
 your holy waters by cupping their palms nullify their contrasting dualities and somewhat
 awakening from their sleepy state begin singing praises of your waters. Beholding the
 Universe in their palms, thus, they again and again return to the path to salvation avoiding
 the stream of the relentlessly hampering traffic of emotions. .. 7 ..

கிரீடம் தைரீடம் லக⁴யதி க்ரு³பீடேந ரசயந்
 ம்ரு³தா³ பா⁴லே புண்ட³ரம் ஜநநி தவ ஜாநந்நபி ஜந: |
 யமாலோக்ய ப்⁴ராந்தா ஸமநபுரத: கிங்கரக³ண
 அவகூஷ்யா வேபந்தே த்ரிபு⁴வநமஹாராஜப⁴வநே || 9 ||

ஹே மாத: கோ³மதி ! ஜாநநேவாலா மநுஷ்ய இஸ ஸம்ஸார மேம் தும்ஹாரே ஜல ஸே
 ம்ரு³த்திகா கா புண்டு³ பா⁴ல மேம் ப்³நாகர ஸுவர்ண கே கிரீட கோ லகு⁴ ஸமஜ²தா
 ஹை ஜிஸ புண்டு³ கோ தே³க²கர ப்⁴ராந்த யமராஜ கே கிங்கரக³ண யமராஜ ஸே சி²பகர
 த்ரிபு⁴வந மஹாராஜ கே ப⁴வந மேம் பீ⁴ காம்பா கரதே ஹைம் |

Hey mother Gomati! Knowledgeable people of this world take water from your river and
 mix with soil to draw a spearhead mark on their forehead; they believe a golden crown to be
 inferior to this. The demonic assistants of a perplexed Yamaraj, abscond on seeing this sign
 and find themselves trembling in the abode of Tribhuvan maharaja, the lord of the three
 worlds. .. 9 ..

த்⁴ருவம் ஸம்ஸ்தா கஸ்சிந்நிகி²லஸிகதா³ட⁴ கணிகா-
 ஸ்தவஸ்யாக்³ரேகூ³ஸ்தே ப⁴வது நது மாத: கத²மபி |

கு³ணகா³ரம் ஸ்தோதும் தலிநபுலிநே மாஹிநமலம்

ஜலம் தே³வோ வாசாமபி ச விபு⁴ராசாரநிரத: || 10 ||

நிஸ்சய கரகே ஹே மாத: ! கோ³ பீ⁴ ஸ்தோதா ஸம்பூர்ண பா³லூ கோ சி²பீ ஹூ³ கணிகாலம் கீ ஸ்துதி கரநே மேம் அக்³ரகா³மீ ஹோ, கிந்து ஹே பவித்ர தடவாலீ கோ³மதி ! கு³ணேம் கே ஆகா³ர பூஜ்ய தும்ஹாரே ஜலோம் கோ ஆசாரநிரத ப்³ரு³ஹஸ்பதி பீ⁴ ஸ்துதி கரநே கோ கிஸீ தரஹ பீ⁴ நஹீம் ஸமர்த்² ஹோ ஸகதே |

Any admirer making a resolution, hey mother, to become a frontrunner in complimenting you falls short because the compliments are just like hidden grains of sand in an entire stretch of sandy shores – that is a few in countless. Likewise, hey holy shored Gomati, the innumerable worship-worthy qualities of your waters cannot in any way completely be praised by the auspicious preceptor of Gods, Brihaspati too. .. 10 ..

ந கே கே தே தீரே ஸுலப⁴விப⁴வா வாரிபதி²கீம்

மநோ³பீ⁴ஷ்டிம் லப்³தா⁴ மம து புநரேஷா ப³லவதீ |

தம: பாராவாராத்ஸூரது⁴நி த³ரித்³ரெளக⁴த³மநி

ப்ரகுர்வீதா:² பாரம் ஸத³யகரமாலம்ப்ய ஜநநி || 11 ||

ஹே ஸூரது⁴நி ! கௌந கௌந நஹீம் ஜலமார்³க³ ஸே ஆ³ ஹூ³ மநோரத² கோ பாகர தும்ஹாரே தட பர ஸுலப⁴ விப⁴வ ஹூ³, பரந்து மே¹ தோ யஹீ அபி⁴லாஷா அதி ப³லவதீ ஹை கி ஹே த³ரித்³ரஸமூஹநாஸிநி, மாத: ! து:³க²பாராவார ஸே த³யாபூர்வக ஹாத² பகட³:³கர பார கர தோ³ |

Hey melodious sounding river, there is no one who does not get fulfillment of their wishes after gaining your magnanimous favor when they wade through your waters! Hence, with deep longing I beseech you, hey remover of dire distress, please mercifully hold my hand and fetch me to your hallowed banks by helping me get across this grief-stricken existence. .. 11 ..

ஸதை³வ த்வத்தீரே நிப்⁴ரு³த நிவஸந்தம் ஜநமிமம்

த்வதா³தா⁴ரம் ஜாநந்த்யபி ச நிப்⁴ரு³திம் யாஸ்யஸி யதி³ |

நிராலம்ப:³ பந்தா:² ஸரணப⁴ரணே கிம் ச ஜநநி

ப்ரதா²விஸ்வாஸஸ்ய ஸ்க²லதி நிதராம் தே³வநிவஹே || 12 ||

ஸதை³வ தும்ஹாரே தட பர ஏகாந்த மேம் ப³ஸதே ஹு⁴ஏ இஸ ஜந கோ ஜோ கி கேவல தும்ஹாரே ஹீ ஆப்ரப ஹை ஜாநதீ ஹு⁴ஈ பீ⁴ ஜோ சுப ஹோ ஜாஓகீ³, தோ ஹே ஜநநி ! ஸரணாக³த கே ரக்ஷா கரநே கா மார்க³ நிராலம்ப³ ஹோ ஜாயேகா³ ஓளர தே³வதாஓம் கே ஸமுஹ மேம் விஸ்வாஸ கீ ப்ரதா² அத்யந்த கி³ர ஜாயகீ³ |

I, like many others, always sit alone to enjoy the solitude on your banks, though proffering nothing in return - like a bloodsucking leech, and yet knowing this you continue, hey mother, to silently render protection to all of us who surrender unto you and show us the path to be liberated. And if the group of Gods behave in the same manner as me, their credibility will fall immensely. ... 12 ..

ஸமுல்லங்க⁴யோத்³வந்த⁴ம் யமக்³ரு³ஹவிஸாலார்க³லமிவ
ஸ்வநந்தய: ஸத்³கோ⁴ரம் விஜயமிவ லப்³தா⁴ த⁴வளிதை: |
பய: பூராகாரை: ஸ்மிதமிவ த³த⁴த்ய: பதத³பாம்
ஸமுஹை: பூதாஸ்தே ஜநநி விஜயந்தாம் லஹரய: || 13 ||

யமராஜராஜ கே ப⁴வந கே விஸால அர்க³லா கீ பா⁴ந்தி ப³ந்தா⁴ கோ லாங்க⁴ கர விஜய கோ ஐஸா ப்ராப்த க⁴நகோ⁴ர ஸப்³த³ கரதீ ஹு⁴ஈ து³க்³த⁴ கே ஸமாந ஆகாரவாலே ஸ்வச்ச² ஜலஸமுஹ ஸே மந்த³ ஹாஸ கோ கரநேவாலீ பவித்ர மாத: ! தும்ஹாரீ லஹரேம் ஸர்வோத்கர்ஷஸாலிநீ ஹை |

In the abode of Yamaraj, the huge chains binding devotees fall away at the loud roar of your translucent clear waters and you allow the devotees to victoriously crossover the borders of hell while displaying your slight smile, O holy mother, no wonder your waves are most excellent and humbling. ... 13 ..

ப்ரஹாரம் பாபாநாமநவமவிஹாரம் கூழிதிருஹாம்
ஸமாஹாரம் ஸுத்³தே:⁴ ருசிரமதிஹாரம் தநுஜுஷாம் |
பரீஹாரம் வ்யாதே⁴ரபி ச நவநீஹாரமுரஸாம்
பயோ வந்தே³ மாதஸ்தவ கலிலஸம்ஹாரகமலம் || 14 ||

பாபேம் கே நாஸக வ்ரு³க்ஷாதி³ கே விஏ உத்தம விஹாரருப ஓளர ஸுத்³தி⁴யோம் கா ஸமுஹ மாணியோம் கீ ருசிர பு³த்³தி⁴ கா ஹாரஸ்வருப வ்யாதி⁴ கா நிவாரக ஸந்தப்த ஹ்ருத்³ய கே வியே நீஹார கே ஸத்³ரு³ஸ ஸமஸ்த கலிலவிநாஸக ஹே மாத: ! தும்ஹாரே ஜல கீ வந்த³நா கரதா ஹு⁴: |

Destroying a thicket of sins is an absolute pleasure trip for you, the assortment of gems of splendorous intellect at your disposal slash all the impenetrable vines of wasting ailments

and with a misty spray of your waters soothe the singed and bruised heart, hey mother, I salute your waters. .. 14 ..

ஸமாயாதபாதஸ்தருணதருணீவ்ரு³ந்தி³மபி⁴த:

க்ரு³தஸ்நாநம்நீரம் கலயதி தவாம்ப³க்ஷணமிஹ |

சலந்நீலாலீலா லலிததரலவ்யோமமுதி³ர-

த்³யுதி³க்³ராமஸ்பா²ரஸ்பு²ரது³ருவிடெள³ஜோத⁴நுருசி: || 15 ||

ப்ராத:கால ஆஏ ஹுஏ தருண தருணியோம் கா ஸமுஹ ஸ்நாந கிஏ ஹுஏ தும்ஹாரே நீர கோ ஹே அம்ப³ ! க்ஷண கால கே வியே சலாயமாந ஹை நீல வர்ண கீ ஜோ லீலா உஸஸே லலித தரல ஆகாஸ மேம் மேகோ⁴ம் பர தீ³ப்திஸமுஹ ஸே விபுல ஸ்பு²ரதே ஹுஏ பூர்ண இந்த³ர கே த⁴நுஷ கீ ஸோபா⁴ கே ஸத்³ரு³ஸ கர தே³தா ஹை |

A group of young men and women who come to bathe in your flowing waters at dawn are inspired momentarily by the elegant, illustrated art of the brightening blue firmament, the glowing radiance over sailing clouds, and the perfect arc of an enchanting rainbow embellishing the skies. .. 15 ..

பதந்தீநாமூர்தா⁴த் கத²மபி ஸமாருஹ்ய க³ஹநம்

ஜடாஜூலிடம் சைவம் விக்கு³தபரிபாகாதி³ஹு ஸுபே⁴ |

த்வதீ³யாநாமம்ப³ப்ரததலஹூர்ணமத²ச த-

நந்தீ³நாமெளபம்யம் வத³து பஸுபாத³ந்ய க இஹ || 16 ||

கிலீ தரஹ க³ஹந ஸிவ கே ஜடாஜூலிட கோ பாகர பீ⁴ அஸுப⁴ பரிபாக ஸே ஊபர ஸே நீசே கோ கி³ரதீ ஹுஈ அத⁴ ச அத:⁴பதந கோ ப்ராப்த உந நதி³யோம் கா ஓளர விஸ்த்ரு³த் தும்ஹாரீ லஹரியோம் கோ பஸுப கே அதிரி³க்த பெளர கௌந ப்ராப³ரீ கர ஸகா ஹை அத²ச ஸிவ கே அதிரி³க்த ஓளர கௌந கர ஸகா ஹை |

Attaining access to the cleansing waters descending from the bearer - Lord Shiva's hair - the inauspicious full-fledged degenerated and downtrodden persons (the forsaken ill-fated downtrodden persons) are rinsed from top to bottom. Which river can match the force of your waves who are the guardian of all civilians other than, additionally, Lord Shiva himself? .. 16 ..

நிமக்³நாநாமந்த:ஸலிலமஸக்ரு³த் கேலிகலநா

ஸமாஸக்த்யுந்முக்தப்ரவரகவரீ கஞ்ஜஸுத்³ரு³ஸாம் |

அநுந்மேஷோந்மேஷை: த்ரித³ஸதடிநீ ரௌக்மவிகசா

ஸஸேவாலாம்போ⁴ஜத³யுதிரிஹ விஜிக்³யே முக²மயை: || 17 ||

ஐல கே பீ⁴தர நிமக்³ந அர்தா²த் ஸ்நாந கரதீ ஹூ¹ ஓளர வார 2 கே²ல மேம் பாஸ ஹோநே ஸே ஜிநகே கேஸபாஸ கு²ல க³ஏ ஹைம் ஓளர ஐல கே ஊபர தைரதே ஹைம் ஐஸீ கமல கே ஸமாந ஸ்த்ரீயோம் கே முக²மய உந்மேஷ ஓளர அநுந்மேஷோம் ஸே அர்தா²த் ௫³ப்³பீ³ லகா³ கர முகோ²ம் கே பா³ஹூ¹-பீ⁴தர கரநே ஸே மந்தா³கிநீ கே ஸுவர்ணமய விகஸித ஸஹித ஸேவார கே கமலோம் கீ ஶோபா⁴ ஜீதீ ஜாதீ ஹை |
Maidens immerse themselves in your waters while bathing, frolic in the waters, causing their braids to be undone, their tresses floating up on to the surface appear like the blossoming of a lotus. Diving in and emerging from your waters repeatedly, the gently streaming water on their glistening faces give them a golden glow and they can compete for beauty to win along with the full-bloomed lotus that grows in murky waters. .. 17 ..

ஸமுத்³பூ⁴தே: ஸத்³மாவநதிஹரபத்³மாஸ்ரயவபு:

ப்ரவாஹ: ஸந்தாநப்ரதிப⁴டபரிஸ்பர்தி⁴நிவிட:³ |

பய: பூர: ஶூரஸ்த்ரிவித⁴ப⁴வபூ⁴தோத்த²த³லநே

கத²ம் குர்யாமம்ப்³ஸ்தவநமஹமேகஸ்தவ ஶூபே⁴ || 18 ||

ஸகல ஸம்பத்தியோம் கா நிவாஸ அவநதி கே ஹரநேவாலீ லக்ஷ்மீ கா பீ⁴ ஆஸ்ரயவாலா ஶரீர பீ⁴ ஸந்தாந கே விக்⁴நோம் கோ நாஸ கரநே மேம் த³ர ஜல ஜோகி தீநோம் தரஹ கீ ஸாம்ஸாரிக வ்யாதி⁴யோம் கே த³லநே மேம் ஶூர ஐஸே அநேக கு³ணவாலீ ஹே ஶூபே⁴ ! மேம் அகேலே தும்ஹா¹ ஸ்துதி கேஸே கர ஸகதா ஹும் |

The downfall of a person happens due to a deserting Lakshmi, the repository of all kinds of wealth, and who is a resort of safety of our progeny. This ruin is set aside by your streaming waters who also can remove the obstacles faced by our children, while you bravely annihilate the agonies of the three worlds. Hey auspicious One with so many good qualities how can I alone succeed in chanting your many acclaims? .. 18 ..

த⁴ருவம் வ்யாஸங்க³ஸ்தே ஸ்பு²ரதி ஶதஸ: பூர்ணதடிநீ

ஸமாஹாரே பாரே நிப்⁴ரு⁴தபதிதோத்த³தா⁴ரகரணே |

அஹம் த்வேவம் ஜாநே கலிலகலநாஸூந்யமஸக்ரு²-

த்தம: பாரே கர்தும் ஜநநி ஜநமேநம் ப்ரப⁴வதி || 19 ||

சி²பே ஹு⁴ பாபியோம் கே உ³தா⁴ர கரநே மேம் அபார ஸைகட³:மேம் நதி³யோம் கே ஸமாஹார யானே ஸமுஹ கோ ஸ்பு²ரித ஹோநே பர பீ⁴ ஜோ தும்ஹாரே ப³ஹநே கா காரண ஹை ஸோ மேம் ஜாநதா ஹும் கி நிஸ்சய கர பாபோம் கீ க³ணநா ஸே ஸூந்ய அர்தா²த் ஜிஸகே தோ³ஷோம் கீ இயதா நஹீம் ஹை ஐஸே முஜ்² பாபீ கே தாரநே ஹேது ஹீ யஹ தும்ஹாரா வ்யாஸங்க³ ஹை ।

Despite the collection of a hundred rivers with their sparkling waters the covert sinners seek your waters to be raised from their despicable state which I gather is the reason for you to flow. I most certainly know that the count of many sins is nullified to zero. In other words, I am lured towards your waters where my faults, which are countless in number, are redeemed and that nullification seems to be your main obsession and pastime. .. 19 ..

விகே²தே³வ ப்³ரஹ்மா நிபுணமலிகே ரோஷவஸதோ
விபிம் து³ர்வர்ணங்காம் ஸ்பு²ரது ப்ரு²தநா ப்ரைதபதிகீ ।
அஹம் த்வேவம் ஸங்காநிபி³ட³ரதிரங்கோ⁵க⁴நிசயம்
த்ரு²னய த்வம் மந்யே ஜநநி நநு ஜாக³ர்ஷி யதி³ஹ ॥ 20 ॥

ரோஷவஸ ப்³ரஹ்மா மஸ்தக மேம் து³ர்வணோம் கே அங்கோம் கோ விகே²ம் ஓளர யமராஜ கீ ஸேநா மே, மைம் தோ ஜஸீ ஸங்காநு³பீ க⁴நே ப்ரேம கா ரங்க ஹும் கிந்து பாபஸமுஹ கோ துணவத் ஸமஜ்² ரஹா ஹும் ஜிஸஸே கி ஹே ஜநநி ! தும் இஸ லோக மேம் வர்தமாந ஹோ ।

The astute lord Brahma writes furiously on everybody's forehead their numerous faults and based on these writings Yamaraj creates strife for them. I understand my deprived state is due to the existence of my quiver full of faults and fiercely crave for the immense love that you are abounding in, O mother, this is the only reason for your existence in this world. .. 20 ..

கபர்தீ³ கல்யாணி த்ரித³ஸகி³நிகோடிப்ரதிஹதே
ஸரிந்நாதே² ஜாதம் க³ரலமலிநாகாஸமபிபீத் ।
ததோ மாத்³யந் வாஹம் வ்ரு²பப⁴மஹிஹாரம் ஸஸிகலாம்
ஸிரஸ்யூ³க்ரவந்நத்⁴ரு²த் தவ பு³த்³த⁴யா கி³நிநதீ³ம் ॥ 21 ॥

ஹே கல்யாணி ! மந்த³ராசல கீ கோடியோம் ஸே ஸமுத்³ர கோ மத²நே பர ப்⁴ரமர கே ஸமாந காலா உஸஸே ஹாலாஹல நிகலா ஜிஸகோ ஸிவஜீ நே பீ வியா ப³ஸ தபீ⁴ ஸே உந்மாதி³த ஹோகர பை³ல கோ வாஹந ஓளர ஸாம்போம் கோ தா³ர ஸஸிகலா

கோ ஸிர மேம் கியா கிந்ச உஸீஸே தும்ஹாரே தோ⁴கே² க³ங்கா³ கோ த⁴ர வியா நஹீம்
தோ தும்ஹீ யோக்³ய தீ²ம் ।

Hey Kalyani, the poison Halahal – which is blacker than a bumble bee – emerged from the churning of the Mandar mountain in the ocean, it was drunk by Lord Shiva. Intoxicated, thus, he mounted his vehicle Nandi while donning the snakes around him, and the crescent moon on his head. Furthermore, by mistake he bore the Ganga River instead of you who is the more worthy one. .. 21 ..

த⁴விதீரீம் பாபாநாம் நிரவதி⁴ஸவிதீரீம் ஸுக²ப⁴வாம்

லசிதீரீம் வர்ணாநாம் குவிதி⁴வஸபா⁴லே விலஸதாம் ।

பவிதீரீ சித்தாநாம் ஸகலப⁴வநோத்³த⁴ர்தரி ப⁴வதீ

மலம் ஸ்தோதும் ஸேஷோ⁵ப்யயுதமு²பூ⁴ஷோ⁵பி ந ஸாபே⁴ || 22 ||

பாபோம் கோ தூ³ர கரநேவாலீ ஒளர நிரவதி⁴ மு²கே காரணேம் கோ பைதா³
கரநேவாலீ குபா⁴க்³யவஸ பா⁴லஸ்த² குவர்ணேம் கீ நாஸ கரநேவாலீ மந கோ பவித்ர
கரநேவாலீ ஹே ஸகல ப⁴வந கே உத்³கா⁴ரிணி ! தும்ஹாரீ ஸ்துதி கரநே கோ 10000
மு²பூ⁴ஷண ஸேஷ பீ⁴ ஸமர்த² நஹீம் ஹை ।

You are the destroyer of sins, with the manifestation of your infinite mouths you devour the multitude of unfortunate prickly defects and thereby sanctify the minds, hey savior of the whole world, even ten thousand honeyed mouths are not sufficient to sing your praises.

.. 22 ..

அலம் மந்த்ரையந்த்ரே: க்ரு²தமபி ஜபத்⁴யாநவிபி⁴-

வ்ரு²தா²காயக்லேஸஸ்தபநகிர²ணஸ்தாபநவிதௌ⁴ ।

ஸுக²ம் ரே நி:ஸங்கா: ப்⁴ரமத ப⁴வவீதௌ² யத்³வதி⁴

ப்ரபா⁴பூர்ண திஷ்ட²த்யவநிதலமத்⁴யே ந்ரு²பவதீ || 23 ||

மந்த்ர யந்த்ர வ்யர்த² ஹை ஜப த்⁴யாநப³லி ஸே க்யா ? கிந்ச ஸூர்ய கீ கிரணேம்
ஸே ஸரீர ஸந்தாந கரநா வ்ரு²தா² ஹை , ஹே ஜநோ ! நி:ஸங்க ஹோகர மு²கே ஸே
ஸம்ஸாரரூபீ வீதீ² மேம் கூ⁴மோ அப³தக ப்ரபா⁴பூர்ண ப்ரு²த்²வீதல மேம் கோ³மதீஜீ
ப³ஹதீ ஹைம் ।

Mantra, yantra are useless and what to say about chanting and intense meditation? Likewise, producing offspring by the benediction of the sun rays is not enough. Hey respected mother Gomati, without doubt you flow and meander through these maze-like plains of this blessed earth, all along dissipating the melancholic mirages of this world. .. 23 ..

நிராதா⁴ரோ தா⁴ராதா⁴ரிணி த⁴ரணீ தூ⁴லிவிலு²

த்தநுஸ்த்ரு³ஷ்ணா க்ரு³ஷ்ணஸ்தருணகரணே ஸைஷ க்ரு³பண: |

ஸமுத்³த⁴ர்தர்யாம் ப⁴ர்தர்யாம் ஸகலஜக³தாமீஸி கத²-

மப்யதோ²பேக்ஷயோ கோ³மத்யநவரதப⁴வதா³ஸ: ப்ரணயவாந் || 24 ||

ஹே தா⁴ரா கோ தா⁴ரண கரநேவாலீ ! நிராதா⁴ர ஒளர த⁴ரணீ கீ தூ⁴லி ஸே தூ⁴ஸரித ஸரீரவாலா ஜோ த்ரு³ஷ்ணா ஸே குஷ்ண ஹோ ரஹா ஹை ஐஸா யஹ க்ரு³பணஜந ஹே பூர்ண கருணாவாலீ ஈஸி ! ஸப³ ஸம்ஸார கா உத்³தா⁴ர கரநேவாலீ ஆப த்³வாரா கைஸே உபேக்ஷய ஹோ ரஹா ஹை ஜப³ கி தும்ஹாரீ ஆஸா ஒளர ப்ரணயவாலா ஹை |

Hey donner of the flowing currents! Like the helpless and destitute, whose body are covered with the dust and grime and who has turned dark due to dehydration, such a thirsty person is standing before you. O goddess - brimming with so much kindness, I am hoping, yearning and with the expectation of being revived, rescued, and raised from this world by you. .. 24 ..

தி³நஸ்யாந்தே வித்³யுஜ்ஜ்வலநப்ரதிபி³ம்வத்³யுதிமிஷோ-

லஸந்நேத்ராநந்த்யக்ஷணஸூரபுரா⁴லோகவிலஸத் |

லு²ந்நக்ராசக்ரோட்³ட³மரவமதஸ்யத்⁴வநிதடே

சலத்³யாந த்⁴வாந த⁴நிதமதி⁴வந்தே³ தவ ஜலம் || 25 ||

ஸாயங்கால பி³ஜலியோம் கே ஜலநே ஸே ப்ரதிபி³ம்ப³ த³யுதி கே வ்யாஜ ஸே விகஸித அநேக நேத்ரோம் ஸே ஆநந்த³பூர்வக ஆகாஸ கே ஆலோகந ஸே விலஸித ஒளர லோடதே ஹு⁴க்³ராஹஸமுஹ ஸே வ்ரு³த்³தி⁴ங்க³த ஸப்³த்³ ஒளர மதஸ்யத்⁴வநிவாலே கிஞ்ச தட பர சலதே ஹு⁴மோடர ஆதி³ யாநோம் கே த்⁴யாந ஸே த்⁴வநித கஹே க³ர்ஜதே ஹு⁴ தும்ஹாரே ஜல கோ ப்ரணம கரதா ஹ³ஃ |

In the evening, I am greeted by numerous eyes reflecting the light from electric bulbs which mirror the twinkling of the star-spangled joy permeated night sky. And the rising sound of words of returning residents to their homes are like the splashing sounds of fishes I hear walking on your banks. The sound of various automobiles mingles with your roaring water, I salute these gurgling waters. .. 25 ..

தபஸ்யந்த: ஸந்த: கதி ந கி³ரிமந்த:ப்ரணயிந:

கியந்தோ ஜுஹ்வந்தோ ஜக³தி மதிமந்த: ஸூரபுரீம் |

ஸமுஜ்ஜ²ந்த்யோ ஸந்தஸ்தரலலநாபோ⁴க³மிஹ து

ப்ரஸாதா³த்தே மாதர்த்த³வயமபி ஸுகா²தா³ப்யமநிஸம் || 26 ||

கிதநே நஹீம் ஸந்த ப்ரேம ஸே பர்வதோம் மேம் தபஸ்யா கரதே ஹைம் ஓளர கிதநே நஹீம் ஹவந கரதே ஹுஏ பு³த்தி⁴மாந் முரலோக கீ இச்சா² கரதே ஹுஏ இஸ ஸம்ஸார மேம் ஸுந்த³ர லலநாஓம் கே போ⁴க³ கா பரித்யாக³ கரதே ஹைம் கிந்து ஹே மாத: ! தும்ஹாரே ப்ரமாத³ ஸே யே தோ³நோம் பதா³ர்த² ஸுக² ஸே மாத ஹோ ஸகதே ஹைம் |

How many saints love to perform penance on the mountains, and how many abandon enjoying the beautiful dalliances in this world with the hope to avoid the demon Mura and reach the abode of the wise Vishnu – the vanquisher of Mura, by the performance of fire oblations! But hey mother, the desires for the two types of material pleasures can be overcome just by pleasing you. .. 26 ..

ஸமாலம்பா³லம்ப⁴ஸுலவிதவிஸாம்போ⁴ஜஹஸிதம்

லஸச்ச²ம்ப³ம் கம்ப³ப்ரணயிநிகுரம்ப³ப்ரணமிதம் |

வலத்த³ம்போ⁴த³ம் போ⁴லிக³ணயுதஸம்போ⁴ரபி பரம்

ஹரத்வம் போ⁴ஸம்பா³ஸு ப்ரதநு மம ஜம்பா³லமகி²லம் || 27 ||

போ⁴ அம்ப³ ! ஸமாலம்ப³நே கே விஏ பர்யாப்த ஓளர ஸுந்த³ர முணூலவாலே அம்போ⁴ஜோம் கா ஜிநமேம் ஹாஸ ஹை கல்யாண ஸே ஸோபி⁴த பா⁴க³யஸாலீ ப⁴க்தஸமுஹோம் ஸே ப்ரணமித விஸ்ரு³த்த³ம்ப⁴ கே வியே ப்ரசண்ட³ வஜ்ரஸ்வரூப க³ணேம் ஸே யுக்த ஸங்கரஜீ ஸே பீ⁴ உத்தம ஜோ ஸுலக்ஷம் தும்ஹாரா ஜல ஹை ஸோ ஸீக்⁴ர மேரே ஸம்பூர்ண பாப கா நாஸ கரே |

Oh Ambe! You provide adequate support with your beauteous providential glittering currents for the ones lacking in prosperity; such fortunate group of your devotees are blessed with well-being. Your prominent thunder bolt like roaring waters are even more powerful than the fierce lightning bearing attendants of Lord Shiva, so please destroy quickly with surgical precision all my sins. .. 27 ..

ப்ரயச்ச²ந்த்யாதங்கம் ஸுதநு நநு த³ண்டா³யுத⁴ப⁴ரு³தே

விலோகந்தீ லோகம் த⁴ரணிவதி ப⁴க்தாய ஸததம் |

தி³ஸந்தீ கல்யாணம் ஸகலப⁴வநவ்யாபி மஹிமே

நயஸ்யாக²யாம் ஸவீயாமஸிதஸலிலே⁵ந்வர்த²பத³வீம் || 28 ||

ஹே ஸுந்த³ர ஸா¹ரவாலீ கோ³மதி ! [வஜ்ரரூபார்த²] ஸே யமராஜ கே விஏ ப⁴வ கோ தே³தீ ஹு¹ [ப்ரு²தீ¹ரூபார்த² ஸே] ஹே த⁴ரணீயுத ஸம்ஸார கோ [த்³ரு²ஷ்டிரூபார்த² ஸே] தே³க²தீ ஹு¹ ப⁴க்தோம் கோ கல்யாண தே³தீ ஹு¹ [தி³க³ரூபார்த² ஸே] ஹே ஸகல ப⁴வந மேம் வ்யாப்த மஹிமாவாலீ ஸ்வச்ச² ஸலில ஸே பூர்ண தும்ஹீ அபநே நாம கோ அநுக³தார்த² கரதீ ஹோ !

[தி³க³த்³ரு²ஷ்டி³தி⁴தி⁴ஸ்வர்க³வஜ்ரவாக்³வாண்வாரிஷு பூ⁴மௌ பஸௌ ச கோ³ஸப்த³]

O beautiful-bodied Gomati! You steer your devotees residing on this earth away from Yamaraj's noose with your [form of lightning]. O flowing river on the [surface of the earth], with your ever [watchful gaze] you look after the welfare of your devotees. As your pure waters flow in [many directions] so does remarkable words of your glorious greatness spreads all around this gross world. .. 28 ..

தமஸ்தோமம் ரோமோல்லஸிதமபி ஸாந்த³ரம் நிக³லிதும்

யதே³தத்தே³ச்சா²ம்பு³ த்ரித³ஸதடிநீந்து³ப்ரதிநிதி⁴ !

ஸமூலம் ஸங்க்³ட⁴ம் ததி³ஹ மம பாபத்³ருமமஹோ

பரிஸ்யுதம் சித்தே தடமிவ முஜங்க⁴ந்து ஜடிலம் || 29 ||

ஹே த்ரித³ஸதடிநி ஸ்வர்க³நதீ³ ரோமோம் மேம் லகா³ பீ⁴ யஹ நிர்மல தும்ஹாரா ஜல க⁴ந ஜோ பாபரூபீ அந்த⁴கார கோ ப⁴க்ஷண கரநே கே விஏ சந்த³ரமா கா ப்ரதிநிதி⁴ ஹை ஸோ சித்த மேம் உத்பந்ந தி³யே ஹு¹ ஸமூல ஜடில மேரே பாபத்³ரும கோ தட கீ நா¹ நா¹ஸ கரே

Oh divine-shored heavenly river, your holy waters swallow the shadowed sacrilegious wickedness very much like the moon devours the inky darkness of the night. The many thorny thickets created by my sullied deeds are uprooted from my consciousness by your curved banks like the hair is shorn by the arc of the blade of a barber. .. 29 ..

அஹோ சஞ்சூர்ஷி த்வம் சரமபதிதவ்ராத்யவலயம்

ஸமுத்³த⁴தும் கர்தும் குஹகமஹமேவம் தி³நசயம் !

வ்யதீதம் நோ வித்³தோ⁴ நஹி து தவ மே³பி ப்ரதிபலம்

விதா⁴து: ஸ்யாதா³யுஸ்ததி³த³மவஸாநே ஸ்மரஸி மே || 30 ||

அஹோ கோ³மதி ! தும் அத்யந்த பதித ஜாதிச்யுத ஜநோம் கே ஸமூஹ கோ உத்³தா⁴ர கோ நிமித்த ஒளர மேம் பாப கரநே கே நிமித்த ப்⁴ரமண கரதா ரஹதா ஹூம்

! இஸ தரஹ நிஜ 2 வ்யாபார மேம் ஹம தோ³நோம் கீ பீ³தீ ஆயு மாலூம நஹீம் ஹூஈ, நஹீம் தோ தும்ஹாரா ஒளர மேரா ப்ரதிபல ப்³ரஹ்மா கா ஆயு ஹோ ஜாதா ஸோ யஹ மேரே மரநே பா³த³ மாலூம ஹோகா³ !

Oh, renowned one! You wander around with the intention to uplift the group of most degenerate class of people belonging to the lowest caste, while I roam around with the intention of committing sin. Since from when both of us have been continuing in our respective ventures is not known. If each moment of ours can be cumulatively counted then we could possibly obtain the age of Brahma, the creator. All this will be revealed consequent to my death. .. 30 ..

கிமுக்தாஸம்யுக்தா பதிதஜநநிஸ்தாரணவிதௌ⁴

ப⁴வத்யம்ஹ: ஸங்கா⁴ஹரணஸரண: கேந ச ஜந: !

அலம் ஸங்காதங்கை: ப்ரக்ரு²திப³லமூலோ விதி⁴ரயம்

ததோ த³த⁴வ:ஸவே ஸவே ஜநநி நநு கர்மண்யபி⁴ரதிம || 31 ||

கிஸகே கத²ந ஸே பதித ஜநோம் கே நிஸ்தாரண மேம் தும் யுக்த ஹோ ஒளர ஹே ப⁴வதி ! கிஸஸே ப்ரேரித ஹோகர மநுஷ்ய பாபஸமூஹோம் கே அர்ஜந கரநே மேம் ஸரண லேதா ஹை இஸ விஷ்ய மேம் ஸங்காப⁴ய தா² ஹை யஹ விதா⁴ந ப்ரக்ரு²திப³லமூல ஹை அர்தா²த் ஸ்வாபா⁴விக ஹை இஸஸே ஹம தோ³நோம் நிஜ நிஜ கர்ம மேம் அபி⁴ருசி தா⁴ரண கரேம் !

You dispose away sins of people by whose command and by which ordinance? Who has inspired you, dear becoming one, to dissolve the heaps of sins of those who have taken refuge in you? Without a shred of doubt this ordinance was brought into force strongly based on the rules of the natural law. And so obviously, we each act based on our own separate interests and according to our individual personalities. .. 31 ..

மயந்த: ஸூந்த⁴த்யா நிரயஸதவர்த்மேலிதபய:

ப்ரபா⁴வர்த்³தே⁴ மாதர்மநுஜமநுஜாதா³ அபி கு³ரோ: !

வ்ரஜந்தஸ்தல்பாந்தம் தத³பி புருஹூதஸ்ருதபுரே

ஸுக²ம் தந்வங்கீ³நாம் குசகலஸகூ³டா:⁴ ஸேரத அமீ || 32 ||

ஹே மாத:! நரக கே ஸைகட³:³ளாம் மார்கோ³ம் கோ ஜாதே ஹூஏ கு³ருதா³ரகா³மீ பீ⁴ அதஏவ மநுஷ்யரூபீ ராக்ஷஸ பவித்ர கரநேவாலீ ஆபகே ஜல ப்ரபா⁴வ ஸே இந்த்³ர கே ப்ரஸித்³த⁴ நக³ர மேம் ஸுக²பூர்வக தந்வாகி³யோம் கே குசகலஸோம் மேம் சி²பே ஹூஏ யஹ லோக³ஸோதே ஹைம் யஹ அபூர்வ ஹீ க்ரு²பா ஹை !

O mother, the hundreds of pathways to hell are paved with your waterways. As the human form of demons pass by these through the gateway of Guru's guidance, your waters sanctify them changing their course towards the land of happiness ruled by Indra. Thus, hiding like babies within this blissful bosom they sleep contentedly by your grace. .. 32 ..

ஐலஜ்ஜ்வாலகோத:⁴ ஸ்வஸிதமிஹ தே யஸ்தநுப்⁴ரு³தா-

மலம் ஹ்ரு³த்யம் ஸத்³யோ முஷிதமிவ குர்வந் ப்ரஹரதி ।

மருல்லோலாலீலாஹுரிலதிகாநாம் வ்யதிகரா

த³ஹோ மாதர்நூநம் ப⁴வதி ஸ க்ரு³தாந்தோ⁵பி ஸமந: || 33 ||

ஐல ரஹா ஹை ஜ்யாலா கே ஸமாந க்ரோத⁴ ஜிஸகா ஐஸா யமராஜ பீ⁴ அர்தா²த் (க்ரு³தாந்த) பீ⁴ ஜோ கி பாணியோம் கே அத்யந்த ப்ரிய ப்ராணோம் கோ சோ¹ ஐஸா கரதா ஹு³ஆ ப்ரஹார கரதா ஹை, ஹே அம்ப³ ! ஸோ பீ⁴ வாயு ஸே லோல ஹை லீலா ஜிநக்¹ ஐஸீ தும்ஹா¹ லஹரியோம் கே ஸம்ஸர்க்³ஸே குதாந்த ந ஹோகர ஸமந ஹோ ஜாதா ஹே, அஹோ ஆஸ்சர்யயுக்த தும்ஹாரா ஐல ஹை ।

One who is raging with fury like a volcano, such a dogmatic Yamaraj stealthily steals the dearest possession of all - that of life - of those living beings thereby killing them. Hey Ambe! Like the gust of a gently blowing breeze soothes, so does associating with your waves allays the built-up anger of Yamaraj, such are the wonders of your waters. .. 33 ..

ப்ரவாஹைரம்போ⁴ஜப்ரஸவிநி ஸமாலோகநயுஷாம்

க்ஷிபந்த்யாது³ர்தா³ந்தம்வ்ரு³ஜிந த³லமாநந்த³நிலயே ।

த⁴ருவம் மந்யே மாத: ஸ்ரவணப்³தி⁴தைகஸ்தி²திஜூஷாம்

ஜீ¹ஹர்தும் பாபம் தவ லஹரிமாலாகலகல: || 34 ||

ஹே கமலோம் கே பைதா³ கரநேவாலீ ! ஸைம் யஹ மாநதா ஹூம் கி ப்ரவாஹோம் கே த்³வாரா தே³க²நேவாலோம் கே து³ர்தா³ந்த பாபத்³ல கோ நாஸ கரநே வாலீ ஹோ ஹே ஆநந்த³நிலயே ! கேவல ஸ்ரவணமாத்ர ஸே ஜ்ஞாநவாலோம் கே பாப ஹரநே கோ யஹ தும்ஹா¹ லஹரியோம் கீ மாலாஓம் கா கலகல ஹை ।

O Gomati, your waters are capable of growing lotus flowers! I do earnestly believe that by just looking at your flowing waters any viewer is able to control the unbridled passions coursing through their self. O giver of happiness! Also, just by listening to the babbling currents of yours is like hearing the holy chant with a rosary. For the knowledgeable persons this hymn-like sounds help to successfully quell many of their amorous desires. .. 34 ..

அலம்ப⁴யோகோ லோகைரபி ந க²லு கைஸ்கை: க்ரதுபு⁴ஜா-
மலம்ப⁴யோகோ லோகை: ஸுக்ரு²தகுக்ரு²தாப்யாமிஹ பரம் ।
வயத்வேவம் வித்³மோ ந க²லு ப⁴வதீ யத்ர வஹதி
ப்ரபஞ்சஸ்தத்ரத்யஸ்தடிநிஸமுபாவர்ணி கவிபி:⁴ ॥ 35 ॥

கிந கிந லோகோ³ம் கரகே தே³வதாஓம் கா புர நஹீம் ப்ராப்த கியா க³யா ஓளர கிந
2 கரகே நஹீம் அத்யந்த ப⁴யாநகப⁴வந ஜோ நரக லோக ஹை ப்ராப்த கியா க³யா
உஸமேம் ஹேது அபநே 2 புண்ய பாப ஹீ ஹைம் பரந்து ஹம தோ யஹ ஜாநதே ஹை
கி யஹ ஸ்வா-நரக கா விபா⁴க³ ஜஹாம் பர ஆப நஹீம் ஹே வஹீம் பர கா கவியோம்
நே வர்ணந கியா ஹை ।

By praying to any God, it is possible to reach their abodes, and behaving in a bad
manner inevitably makes one to reach the extremely horrifying hellish world. Both these
destinations are decided by their respective counterparts of good and bad. This division of
good and bad do not matter in the least to you, as you treat all with equal benediction and
is described by poets when they are away from you. .. 35 ..

அலம் ப⁴ராமம் ப⁴ராமம் ஸ்ரமிதமசலாமண்ட³நிகரே
விதண்ட³ க²ண்ட³ங்க³ம் ப்ரததயமத³ண்ட³ஸ்ரயதநும் ।
க்ரு²பாபூர்ணபாங்கை³ரஹிதவிஷயாஸங்க³பதிதம்
பரிஷ்வங்கே³ கர்தும் ஜநநி ஜநமேநம் நஹி பரா ॥ 36 ॥

கு²ப³ அச்சீ² தரஹ கூ⁴ம-கூ⁴ம கர ப்ரு²த²வீ கோ இஸ ப்³ரஹ்மாண்ட³மேம் த²கே ஹுஏ
விதண்ட³ கா பூர்ணரூப ஓளர அஹித விஷயோம் கே ஆஸங்க³மேம் கி³ரே ஹுஏ அத
ஏவம் விஸ்த்ரு²த யமத³ண்ட³கே ஆஸ்ரய தநுவாலே இஸ ஜந கோ அபநே கர மேம்
கரநே கோ ஹே மாத: ! தும் லே தூ³ஸரா நஹீம் ஹை இஸஸே க்ரு²பாகடாக்ஷ கரோ
।

Wandering all over the earth, the world-weary ones are entangled in a variety of ways with
disreputable company and conducting harmful activities. These vast number of people are
punishable by the edicts of Yamadev, the lord of death. Such is my plight too and I sincerely
seek from you the only one in this world who is so merciful to save me and grant me shelter
from my many transgressions. .. 36 ..

ப⁴வாதா³ரப்யாஹோ யத³வதி⁴ ந பு³த்தி⁴ஸ்தி²திரபு⁴-
த³ஹம் ஸர்மாகா³ரஸ்தத³நு விலஸத்யம்ப³ ஜக³த: ।
ப்ரபஞ்சே சிந்தாபி⁴ஸ்தடிநி ஸஹஸா ஜர்ஜரதநும்

வரீபரீ³தும் சராதீ³ய த்வமிஹ மிலிதரளி ப்ரணயத: || 37 ||

ஐநம் ஸே லேகர அப³தக கி ஜ்ஞரந நஹீம் ஹு³ஆ மைம் அபநே கோ கல்யாணேம் கா ஆஸ்ரய ஸமஜ²தா தா² உஸகே பா³த³ ஜப³ ஜ்ஞரந ஹு³ஆ ஓளர ஸம்ஸார கா ப்ரபஞ்ச அஜ்ஜ்ஞ³ம்பி⁴த ஹு³ஆ தோ ஸீக்⁴ர ஹீ யஹ ஜந ஜர்ஜரதநு ஹு³ஆ ஹை ஆஜ உஸ ஜீர்ண ஸரீரவாலே ஜந கோ ப⁴ரண கரநே கோ ஹே அம்ப³ ! தும் ப்ரேம ஸே மிலீ ஹோ | From birth and until now I felt that I could take refuge in my own self, rely on my own abilities. Afterwards when faced by the diverse unpleasant circumstances of the world, I rapidly learnt and was shocked to discover my own inadequacies. And you have made good these disabilities of this wretched person ever since I have met you, O Ambe, with such loving kindness. ... 37 ..

அலம் தே வல்க³ந்தாமநவஸிதவல்கா³யத இமே

முதா⁴ தே³வ்யோ தே³வா ஹரிஹரப⁴வாநீப்ரப⁴ரு³தய: |

முஹு: காலே காலே விஷத³மநுபூ⁴யாம்ப³ புஸ்த-

ஸ்ததே³தேஷாமாகா³மமிதகருணே தே³த³ய ஸரணம் || 38 ||

வ்யர்த² ஹீ ஹர ஹரி ப⁴வாநீ ஆதி³க தே³வீ தே³வதா க³ர்வ ஸே ப⁴ரே ரஹைம் ஓளர டீ³ங்க³ பீடைம் கி ஹமீ ஹை ஜோ ஹைம் க்யோங்கி உநகே குச² லகா³ம் தோ லக³ நஹீம் ஹை பரந்து பா³ர 2 இந லோகோ³ம் கே ஸரண மேம் ரஹகர ஹே மாத: ! மைம்நே விபத்தியோம் கா அநுப⁴வ கியா இஸஸே அப³ ஹே அமிதகருணே ! இஸ ஸமய மைம்நே தும்ஹாரீ ஸரண லீ ஹை |

In vain have many gods and goddesses, like Har, Hari, Bhavani, etc., boasted that due to their grace the various difficulties are reined in and removed. I have tried seeking their protection; however, I am still beset with problems and continue encountering obstacles. That is why as a last resort I have come to you, O immeasurably compassionate one. ... 38 ..

த³லத்யாமம்பை³ஷாம் த்வயி ஹி ஜநதாபம் பரிப⁴வா-

த³கூபாரே ஸேதே நிப⁴ரு³த இவ விஷ்ணு: ஸ்மரஹர: |

அலக்ஷயோ லக்ஷயாத³ஹஹ நநு விக்ஷித இவ ஸம்-

வஸநா: ஸர்வாஸா ப⁴ரமதி ம்ரு³தபூ⁴மிஷ்வவிரதம் || 39 ||

ஹே அம்ப³ ! ஜிநகே பாபோம் கோ விஷ்ணு ஓளர ஸிவ நஹீம் தூ³ர் கர ஸகே உநகே பாபோம் கோ ஜப³ தும் த³லந கரந கோ உதீ³யத ஹு³ஈ | தோ பரிப⁴வ ஸே விஷ்ணு

ஜாகர சி²பகர ஸமுத்³ர மேம் ஸோநே லகே³ ஓளர மஹாதே³வ லஜ்ஜா ஸே அலக்ஷய
ஹோகர பா³ல கீ நாஈம் நங்கே³ ஸரீர ஸ்மஸாநோம் மேம் கூ⁴ம ரஹே ஹைம் ।

O mother! Those sins that neither Vishnu nor Shiva could eradicate you so eagerly grind them away and with so much enthusiasm. As a result, ashamed of their failure, first Vishnu hides away by sleeping in the ocean and then Mahadev, naked and crazed with mortification, wanders the graveyards. .. 39 ..

நிரஸ்யந்தீ பாபம் ஸகலமநிரஸ்யம் யதி³தரை-

ரமுநீஸாநாதீ³நஸிதவலிபோ⁴ஜ்யாந் ஸ்தி²திஜுஷாம் ।

த்ரபத்யப்யந்தஸ்த்வம் க³லிதத்³ரு⁴ த³ர்பாந் வித³த⁴தீ

ஸமாலம்ப³ஸ்வாம்ப³ ஸ்வஜநமநுகம்பார்த்³ரஹ்ரு³த³யே ॥ 40 ॥

ஜிஸ பாப கோ தூ³ஸரா நஹீ தூ³ர கர ஸகதா உந பாபோம் கோ தூ³ர கரதீ ஹு⁴ தும்
இந விஸ்வாஸீ ப⁴க்தோம் கீ பூஜா ஓளர போ⁴ஜநாதி³ ஸ்வீகார கரநேவாலே ஈஸாநாதி³
கோ ஸ்வயம் லஜ்ஜா கரதீ ஹு⁴ பீ⁴ அஹங்காரஸூந்ய கரதீ ஹோ, ஹே அம்ப³ !
அநுகம்பா ஸே ஆத்³ரஹ்ரு³த³ய அபநே- இஸ ஜந கோ க்³ரஹண கரோ ।

You help your faithful devotees who pray to you and offer many delicious palatable foodstuffs. While you accept these, you at the same time obliterate the sins which no one else is capable to destruct. Those who claim that they are capable but are unable to remove the sins, you humiliate them and make them humble by destroying their ego. O mother with such a soft heart! Please take pity on me and accept my tribute. .. 40 ..

உபாலம்பா⁴ரம்பே⁴ நிரதமிதரேஷாமவிரதம்

நிராலம்பே³ ஸத்யப்யநவதி⁴மதோ³த்³ரேகநிலயம் ।

ததா²ப்யூ¹கர்தும் ஜநநி ஜநமேநம் பரிகர-

ஸ்த்வதீ³யம் வாத்தஸல்யம் ப்ரத²யதி ஸமஸ்தே³வநிதலே ॥ 41 ॥

அந்யோம் கீ நிந்தா³பூர்வக பா⁴ஷண மேம் ஹமேஸா லகே³ ஹு⁴யே ஓளர ஆலம்ப³ ந
ஹோநே பர பீ⁴ அக²ண்ட³ அஹங்கார கா க்³ரு³ஹரூப ஐஸே பீ⁴ இஸ ஜந கோ ஸ்வீகார
கரநே மேம் தும்ஹாரா யஹ பரிகர ஸமஸ்த பூ⁴தல மேம் தும்ஹாரீ வத்ஸலதா கோ
ப்ரகாஸித கரதா ஹை ।

Many are engaged in baseless blasphemous speech with support from their reinforced concrete like ego. Even to them you do not deny your illuminating presence and accept them unconditionally. On this entire earth there is no one other than you who does this so endearingly and show so much tenderness towards Her devotees, O Gomati. .. 41 ..

முகுந்தோ³ஸ்யாஸீநோ விபுலப⁴வநே பா⁴ர்³வக்ரு²தே
யத³ந்தர்ப்³ரஹ்மாண்ட³ லுட²தி ஸஹஸோத³ம்ப³ரநிப⁴ம் |
ஸமாகாங்கக்ஷீ நித்யம் ப⁴வதி யத³பாம் லக்ஷமணபுரே
ஹரத்வேந: ஸேநாம் மம து க²லு ஸா காஷ்ட²புலிநீ || 42 ||

ஜிந முகுந்த³ கே உத³ர மேம் யஹ ஸமஸ்த ப்³ரஹ்மாண்ட³ ஸஹஸா கூ³லர ப²ல கீ
பா⁴ந்தி லோட ரஹா ஹை வஹ முகுந்த³ பா⁴ர்³வவம்ஸீய ஸ்ரீப்ரயாக³நாராயண கே
விபுல மந்தி³ர மேம் பை³டே² ஹு²ஏ ஜிஸ கோ³மதீ கே ஜலோம் கீ நிரந்தர ஆகாங்கக்ஷா
கரதே ஹைம் வஹ லக்²நஹ காட² கே புலவாலீ கோ³மதீ மேரே பாபோம் கீ ஸேநா கோ
து³ர கரேம் |

The Mukund, in whose stomach the whole universe rolls like a sycamore fruit, that Mukund who is the descendant of the dynasty of Bhargava, sits on the banks of the Gomati river in the opulent temple, known as Shri Prayag Narayana, situated in Lakshmanpur (now Lucknow). His aspiration and constant prayer to your waters is to enable Him to cross over after destroying the army of sins ruthlessly chasing Him by using the wooden bridge that has been built on your river. .. 42 ..

ஸ்பு²ரஸ்சிந்தாமத்யப்ரப³லவிஷயக்³ராஹஜடில-
ப்ரதா²ந்யஞ்சம் சஞ்சத்குஹரலஹரீபூர்ணமஸக்ரு²த் |
புநீதா² நிஸ்யந்தை³ரம்ரு²தகலகல்லோலஜிநிதை-
ர்ஜு³ப்ராயம் மாதர்ஜநத³மக³ம்யம் நிஜதயா || 43 ||

ஜிஸமேம் சிந்தாருபீ மத்யஸ்ய ஹை ஒளர ப்ரயல விஷயருபீ க்³ராஹ ஹை ஜடில
ப்ரதா² ஸே நீசே ஜாநேவாலே ஒளர ஜிஸமேம் விக்⁴நருபீ சமகதீ லஹரியா வார 2
பூர்ண ஹோ ரஹீ ஹை ஐஸே ஜுட³:பா⁴ஷ அத² ச ஜலப்ராய இஸ ஜநத³ கோ அபநா
ஜாதீய ஜாநகர அம்ரு²த ஸே ஸுந்த³ர கல்லோலோம் ஸே உத்பந்ந நிஸ்யந்தோ³ம் ஸே
அக³ம்ய கோ பவித்ர கரோ |

In one whom the shoal of worries, like a school of fish, clamor, such a person is weighed down with unbidden oppressive anxiety. This unhappy state of circumstances develops into a vicious habit like the rising and crashing of waves that are continuously throwing obstacles at regular intervals. Such a person who is completely paralyzed due to the binding chains of abject shackling traits that seem insurmountable is looking forward to being purified by the magnificent nectar gushing forth from your hushed waters. ..43 ..

பு⁴ஜங்கே³ஸ: ஸேஷோ⁵ப்யத² ச கி³ரிஜேஸஸ்தவ நூர்திம்

விதா⁴தும் லோகேஸ: கத²மபி ந கார்மட்²யமக³மத் |

ததா³ கோ⁵ஹம் ஜந்தூர்ஜநநி ஜக³தீரந்நலதிகே

ஹயலங்கர்மீண: ஸ்யாமஹஹ ப⁴வதீம் ஸ்தோதுமமலே || 44 ||

ஸர்பாதி⁴ராஜ ஸேஷ ஒளர மஹாதே³வ ப்³ரஹ்மா பீ⁴ ஜிஸ தும்ஹாரீ ஸ்துதி கரநே கோ
ஸமர்த² நஹீம் ஹை தப³மேம் கௌந ஜந்து ஹூம் கி ஹே பூ⁴தல மேம் ரத்நலதாரூப
மலரஹித தும்ஹாரீ ஸ்துதி கோ அலங்கர்மீண ஹோஹ |

When the king of snakes, Shesha or Mahadev or Bramha are incapable of singing your
praises adequately, then how can one expect me, an insignificant creature on this earth,
to lay a foundation of the many accolades of your gem studded glittering waters that are
devoid of any form of impurity? .. 44 ..

ஜுகூ³பஸந்த: பாபாத³வநிவிரமந்த: ஸ்ருதித⁴ரா

நிலீயந்தே லோகாத³வநிதலஜாதாம் ப⁴க³வதீம் |

அஜாநாநா ஏகே வயமிஹ து கல்பத்³ருமஸுதம்

ஸமம் ந்யக்ஞர்வந்த்யாம் த்வயி ஜநநிலீயேமஹி முக²ம் || 45 ||

ஹே ரக்ஷண கரநேவாலீ ! வைதி³க ஜந கோஈ 2 ஸம்ஸார மேம் பாஈ ஹூஈ ஆபகோ ந
ஜாநதே ஹூஏ பாப ஸே அலக³ஹோதே ஹூஏ ஸம்ஸார ஸே விபடே ஹைம் ஹம தோ
ஏக த³பே²மேம் பீ⁴ ஸைகடோ³ம் கல்மஷொம் கோ திரஸ்கார கரநேவாலீ ஆபமேம் ஹே
மாத: ! ஸுக²ஸே லீந ஹோ ரஹே ஹைம் |

O protector, the people who are well-versed in the vedas and lead a virtuous life while
being wrapped-up in this world of duality are, alas, ignorant about you. We, on the other
hands - the dregs of society, who are morally polluted due to the presence of hundreds of
deplorable qualities are swathed in happiness, o mother, thanks to your blessings. .. 45 ..

தி³ஸந்தீ காமாநாம் க்ரு³த³ரஜூ²ராமங்க³ளமயீ-

மநாஹ்ரு³த்யாவத்³யா யதி³ஹ க்ரு³பணநங்க³குந்ரு³பாந் |

ஸமர்த²ந்தே⁵ர்த²ந்தாம் மம து க²லு ஸூலம் பு³த⁴வரா-

வ்ரஜந்தோ லோகேஸீம் கத²மயி ந நாத²ந்தி குதி⁴ய: || 46 ||

மநோரதோ²ம் கோ தே³நேவாலீ மங்க³ளமயீ ஆபகா அநாத³ர கரகே நிந்தி³த பேடு
லோக³ யதி³ மூட⁴ ராஜாஹம் கோ யாசதே ஹைம், தோ யாசே பர முஜே² தோ ஸூல

யஹ ஹை கி வித்³வாந் லோக³ ஜாதே ஹு⁹ தூ³ஸரோம் கே யஹாம் குப³த்³தி⁴ க்யோம் நஹீம் தும்ஹீ ஸே யாசநா கரதே ஹைம் |

O fulfiller of desires, if the offensive greedy people dishonor you and instead pray to foolish kings for removal of their problems, let them be so. However, I fail to understand and sharply speculate over why the learned scholarly people are stupid enough to go to others and not seek refuge in you. .. 46 ..

லஸ்ச²ந்தோ³வந்தா⁴ம் பரமரமணீயாம் கு³ணக³ண:

ரஸாலங்காராட்⁴யாம் த்⁴நிஸதஸமேதாம் ஸாசிபதா³ம் |

ஸூரீதீம் ஸத³வர்ணம் விலஸத³பி⁴தே⁴யாம் தவ தநம்

நுமோலக்ஷயாச்ச²பா⁴ம் ஸரஸகவிக்ஸ்ரு³ப்தாம் க்ரு³திமிவ || 47 ||

ஜிஸமேம் ச²ந்த³ கே ஸமாந ப³ந்தா⁴ ப³ந்தா⁴ ஹை அந்யத்ர ஸுந்த³ர ஜிஸமேம் ச²ந்தோ³ம் கா ப³ந்த⁴ ஹை ஒளர கு³ணஸமூஹ ஸே பரமரமணீய-அந்யத்ர மாதூ⁴பாதி³ கு³ணேம் ஸே ஸுந்த³ர ஜல கீ ஸோபா⁴ ஸே பூர்ண-அந்யத்ர ரஸ ஸரு³ங்கா³ர ஆதி³ ஒளர உபமாதி³ அலங்காரோம் ஸே ஆட்⁴ய ஸைகட்³ஃ³மோம் த்⁴வநி அர்தா²த்³ ஸப்³தோ³ம் ஸே யுக்த அந்யத்ர வ்யங்க³யபூர்ண பவித்ர ஸ்தா²நவாலீ, அந்யத்ர ஸூத்⁴ பத்³வாலீ, ஸுந்த³ர ரீதி தா⁴ராவாலீ, அந்யத்ர ஸுந்த³ர ந்யாஸவாலீ, ஸுந்த³ர வர்ணவாலீ அந்யத்ர ஸுந்த³ர அக்ஷரவாலீ, ஸுந்த³ர நாமவாலீ, அந்யத்ர ருசிர அர்த²வாலீ லக்ஷய ஸோபா⁴வாலீ, அந்யத்ர லக்ஷயார்த² ஸே ஸுந்த³ர ப்ரபா⁴வாலீ ஹே ப⁴க³வதி ! தும்ஹரீ தநு கோ ஸரஸ கவி கீ ப³நாஃ க்ரு³தி கே ஸமாந ப்ரணம கரதா ஹம் |

Many poetic verses are strung with a collection of extremely delightful phrases about your various qualities. The verses are adorned with an elixir that is laced with such great sweetness about your most sacred and holy waters that sanctify the several places you come in contact with. The hundreds of melodious sounds, like the many jeweled ornaments, woven in each verse exemplify your wonderful virtues - the way your pure water flows, the many types of your trustworthy currents. The beautiful syllables, alphabets, names, interesting word meanings contained within each verse creates such an august impression about you. Hey Bhagavati, I salute these fascinating poems composed by poets in praise of you. .. 47 ..

கசித்க்ருஜாலீடோ⁴ல்ஸஸிதவிஸிநீவ்ரு³ந்த³விஸஸ-

த்தட கல்லோலாத்தம் தவ ம்ரு³க³விஹங்கா³தி³ப்ரஸ்ரு³தம் |

பரிச்ச²நநம் நாநாமுநிஜநகத³ம்பா³ங்கிதமித³ம்

ஸமாசங்கா²யாந்மே ஜநநி ப⁴வஜம்பா³லமகி²லம் || 48 ||

கஹீம் கஹீம் கஞ்ஜோம் ஸே உல்லஸித கமலிநியோம் கே வ்ரு³ந்த³ ஸே விலஸித
ஒளர லஹரோம் ஸே க்³ரு³ஹீத் ம்ரு³க³ விஹங்கா³தி³ ஸே வ்யாப்த பா⁴ந்தி 2 கே முநிஜந
ஸமூஹோம் ஸே அங்கித ஒளர பூர்ண ஹே கோ³மதி ! தும்ஹாரா தட மேரே ஸம்ஸாரிக
ஸம்பூர்ண பாப கோ நாஸ கரேம் |

Here and there a cluster of lotuses are ecstatically floating over your waters, while a herd of
deer are enjoying the lull of your gentle waves. Like these two groups, brethren of monks,
pepper your shores, who are completely soaking the all-pervading tranquility cloaking your
banks. May your shores eradicate all my worldly sins. .. 48 ..

தவாம்ப⁴:⁴ ஸம்ப⁴வாதி³த்ரிதி³ஸக³ணஸம்பா⁴விதமிதி³ம்

ப⁴ரு³தம் பா⁴லே ப⁴க்த்யா ப⁴வதி ப⁴வஜாதரிஹ ந யே: |

ப³ரு³ஹல்லோலாபாங்கை³ஸ்த² ச லஸத³ம்போ⁴ஜருசிஹ-

ச்ச²யேரேதைலாப⁴:⁴ க இஹ ஜநநி ப்ராபி ஜநுஷா || 49 ||

ஸம்ப⁴ யாதி³ தே³வதாக³ணேம் ஸே ப³ந்தி³த தும்ஹாரா ஜல ஸம்ஸார மேம் ஆஏ ஹுஏ
ஜிந லோகோ³ம் கரகே ப⁴க்தி ஸே பா⁴ல பர நஹீம் தா⁴ரண கியா க³யா, ப³ட³:³ே
ப³ட³:³ே சஞ்சல நேத்ரவாலே ஒளர கமலகீ ருசி ஹரநேவாலே ஹாதோ²ம் ஸே யுத்த பீ⁴
உநலோகோ³ம் கரகே ஜநம் பாகர ஹே கோ³மதி அம்ப³ ! க்யா ப²ல பாயா க³யா ருச²
பீ⁴ நஹீம் |

Lord Shambhu (Shiva) along with the many Gods are bound to remember your great waters.
Many people who have come within the proximity of your grand waterways are granted an
opportunity. However, their devotion remains untested on the razor-sharp point of a spear
and their fickle eyes wander about. Even though their hands hold an irresistible lotus, if
they do not revere you, O mother Gomati, what is the point of their birth which is all but
in vain! .. 49 ..

முதா⁴ ஸௌத⁴ம் தா⁴ம த்வரிதமயி மாதர்ஹததி⁴யா

விஹாயாயாச்யந்தத்³ரவிணமத³மூடா⁴:⁴ க்ஷிதிபு⁴ஜ: |

ததே³தத்பாபாநாமவிகலப²லாபோ⁴க³நிரதம்

நிரீக்ஷயாம்பா³ஸூ த்வம் ஸமய மம மந்தூநத²ஸூபே⁴ || 50 ||

ஜல்தீ³ ஸே வ்யர்த² ஹீ அம்ரு³தமய தா⁴ம சோ²ட³:³ேகர ஹே மாத: ! இதபு³த்தி⁴
முஜ்²ஸே த⁴ந-மத³ ஸே மூஹ க்ஷிதிஷ யாசே க³யே | ஸோ உந பாபோம் கே ஸம்பூர்ண

ப²லோம் கே போ⁴க³மேம் லகே³ ஹுஏ முஜே² தே³க²கர ஹே ஸாபே ! மேரே அபராதோ⁴ம்
கோ ஸாந்த கரோ ।

Futilely leaving your nectarine abode in haste, hey mother, this intellect of mine was
clouded by a foggy haze of the wealth and power of foolish rulers. You are seeing, o mother,
those mistakes are bearing fruit I am paying for those presently in full, so I entreat you to
forgive me and then pacify my transgressions. .. 50 ..

ஸ்ப்ரு³ஹா லோகேநாம்ப³க்ஷணமபி மமாநர்வ்யரசித-

வ்யதா²ஸோகாம்போ⁴தி⁴ப³ருடி³தநுஷோவிக்லவப்⁴ரு²: ।

ததே³தத்ஸம்யம்ய ப்ரததலஹரீமஞ்ஜலிபுடம்

ஸமாயாசே மாத:ஸிதி²லயதமாம் ஸம்ஸ்ரு³திபி⁴மாம் || 51 ||

ஹே அம்ப³ ! முஜே² இஸ ஸம்ஸார ஸே அத² பி³லகுல ப்ரேம நஹீம் ஹை இஸஸே
அமூல்ய ஹ்ரு³த³ய ப்ரியவஸ்து கே நாஸ ஸே ஸோகரூபீ ஸாக³ர மேம் ஜிஸகா ஸரீர
பூ³ட⁴:ஃ ஹை ஒளர ஹர வக்த வ்யாகுலதா ஸே பூர்ண இஸ ஜந கீ ஸம்ஸ்ரு³தி கோ
அர்தா²த ஸம்ஸாரப³ந்⁴ந கோ ஸிதி²ல கரோ யஹீ ஹாத² ஜோட³:ஃ ப்ரார்த²நா கர
ரஹா ஹூம் ।

Dear mother, I have no love remaining for this world anymore. My aged body is aware of
my irreplaceable invaluable heart which is drowned in this grief-stricken ocean and every
moment is filled with great anxiety. With folded hands my prayer to you is to mend these
tendencies of mine and, thereby, relax my worldly bondages. .. 51 ..

லபே⁴த³ர்த² ஸ்வார்த²ம் ஸுதமபி ஸுதார்த² ஸ்துதிமிமா-

மயீதா⁴ந: ஸத்ருந் ஜயதி விஜயார்த² ப்ரதிதி³நம் ।

க்ரு³தம் வ்யக்த்யா ஸித்³தி⁴ம் தி³ஸதி நஹி காங்காமியமஹோ

பு⁴வம் ப்ராப்தாம் ஸஸ்வத்³த⁴ஜத நநு ரே கல்பலதிகாம் || 52 ||

இஸ ஸ்துதி கோ ப்ரதிதி³ந பட⁴நே வாலா யதி³ த⁴நார்த² ஹை தோ த⁴ந
கோ ஒளர ஸுதார்த² ஸுத கோ ப்ராப்த ஹோதா ஹை ! விஜயார்த² ஸத்ருவோம் கோ
ஜீததா ஹை ப்ரகாஸ கரநா வ்யர்த² ஹை யஹ கௌந கௌந ஸித்³தி⁴ கோ நஹீம்
தே³தீ, ரே ஜநோ ! ப்ரு³த்²வீதல கோ ப்ராப்த இஸ கல்பலதாரூபீ கோ³மதீ கா ஸேவந
கரோ ।

Any person who listens to this hymn daily, if has been poverty-stricken will gain wealth,
if has been suffering infamy will get good name and fame, if has been facing defeat will
taste victory and be able to conquer enemies. It is useless to go on this way because it is

insufficient to throw light on the many numerous powers granted. How many more should I enumerate, o reader? For on the surface of this earth just sipping the holy waters of this eternally winding Gomati river bestows perfections untold. .. 52 ..

வாசாமீஸ்வரகீ³யமாநசரிதஸ்ரீமௌலிலாலாயிதா-
 ம்போ⁴ஜத்³வந்த³வஸமாநபாத³யுக்³லஸ்ரீமாத⁴வஸ்யாத்மபூ:⁴ |
 ஸப்³தா³ர்தா²க³மமஞ்ஜுகுஞ்ஜவிலஸச்சா²ஸ்த்ராந்தராரண்யக-
 வ்யாஸங்கை³கபராயணஸ்ருதி³க்³ரு³ஹாஸாயீ ஸுதீ⁴ கேஸரீ || 53 ||

ஸ்ரீஸௌமித்ரிபுரஸ்த²பா⁴ர்³க³வமணிஸ்ரீவிஷ்ணுநாராயண-
 ச்ச²த்ர³ச்சா²யஸமாஸ்ரித:ப்ரதிதி³நம்ஸ்ரீசந்த்³ரகேது: கவி: |
 அந்தேவாஸிக³ணுக்³ர்யஸங்க⁴பணிதஸ்துத்யாங்க⁴ரிகஞ்ஜத்³வயீ
 லீலாகே²லதயைவகோ³மதிநத்³ஸ்தோத்ரம்வ்யநேஷீ³திம் || 54 ||

ப்³ரு³ஹஸ்பதி ஸே கீ³யமாந ஹை சரித ஜிநகா ஓளர லக்ஷமீ மௌலி த்³வாரா
 ஜிநகே கமல ஸத்³ரு³ஸ சரண யுக³ள கோ சாஹதீ ஹை ஐஸே ஸ்ரீ பண்டி³த ப்ரவர
 மாத⁴வராமோம் கா புத்ர-வ்யாகரண ஸாஹித்யஸ்ரீ ஜிஸமேம் குஞ்ஜ ஹை ஐஸே அந்ய
 ஸாஸ்த்ரஸ்ரீ அரண்ய கே வ்யாஸங்க³மேம் யுக்த வேத்³ஸ்ரீ கு³ஹா மேம் ஸோநேவாலா
 வித்³வத்ஸ்ரேஷ்ட² லக²நஊ கே பா⁴ர்³கோ³ம் மேம் மணி ஸஹஸ ஸ்ரீவிஷ்ணுநாராயண
 கீ ச²த்ர³ச்சா²யா மேம் ஆஸ்ரித ஓளர அநேக உத்தம 2 ஸிஷ்யஸமுஹ ஸே பூஜ்ய ஜிஸகே
 சரண ஸ்துத்ய ஹைம் ஐஸே சந்த்³ர கேது கவி நே விநா பரிஸ்ரம கே இஸ கோ³மதீ
 ஸ்தோத்ர கோ நிர்மித கியா |

Shri Pandit Pravar Madhavram's son, who is instilled with a character akin to Brihaspati and who is touched by the pair of auspicious lotus feet of Mother Lakshmi has created this poetical literary work that follows the many edicts of grammar. Many eminent scholars of Lakshmanpur (now Lucknow) who slumber in caves produce many scientifically adapted works that explain the divine laws. From amongst them this person is a gem who has happily been enjoying the umbrella shaped aegis of Lord Vishnunarayan. This honorable dignitary who is revered by many excellent disciples and whose feet are eulogized; such a Chandra Ketu poet composed this Gomati Hymn without any effort whatsoever. .. 53-54 ..

ஸ்ரீசந்த்³கேதுகவிநா ரசிதஸ்தவம் ய:
 ப்ராத: படே²தி³ஹ தடே²த³த³ம்பு³மக்³ந: |
 ஸர்வேப்ஸிதார்த²வலயம் கலயாஞ்சிதஸ்ரீ-
 ஸ்தஸ்மை தி³ஸத்யவிரதம் நநு கோ³மதீயம் || 55 ||

சந்த்³ரகேதுகவி க்ரு¹த இஸ கோ³மதீ ஸ்தோத்ர கோ தட பர யா ஜல மேம் ஜோ மநுஷ்ய பட்⁴கா³ உஸகோ கலாஓம் ஸே அஞ்சித ஸூ¹கோ³மதீ ஸப³ இப்ஸித ஸமூஹோம் கோ தே³வைக்³ |

Whosoever reads this Gomati Stotra composed by the poet Chandraketu either on the shore or in the water will become well-versed in the different types of arts by the grace of Shri Gomati. .. 55 ..

மாஸத³யம் ப்ரதி³நம் புலிநாஸநஸ்த²-
 ஸ்சா²த்ரோ யதி³ ஸ்தவமிதி³ம் பட²தி ப்ரபா⁴தே |
 ஸாரஸ்வத ஸ்பு²ரதி தா⁴ம கிமப்பலம் ய
 ஸ்வாந்தம் ப்ரஸாத³யதி ரஞ்ஜயதி த்ரிலோகீம் || 56 ||

யதி³ சா²த்ர ப்ராத:கால தட பர ப்ரதி³ந தோ³ மாஸ இஸ ஸ்தோத்ர கோ பட்⁴, தோ ஸப³ விதி³யாஓம் கா ஸ்பு²ரண ஹோ ஒளர ஸம்ஸார கே ஸப³ லோக்³ உஸஸே ப்ரஸந்ந ஹோம்-அர்தா²த் வஸீபூ⁴த ஹோ |

If a student daily at dawn for a period of two months reads this Hymn dedicated to Gomati, the student will be enlightened by the spark of knowledge, and everybody will be easily swayed by his pleasant personality. .. 56 ..

கேநாப்பயகத்²யஸோகேந ப்ரேரிதேந தி³நாத்யயே |
 வ்யதா⁴யி ந து பாண்டி³த்யத³ர்ஸநாய ஸ்துதிர்மயா || 57 ||

கிஸீ அகத²நீய ஸோக ஸே தி³ந பி³தாநே மேம் ப்ரேரித மேரே த்³வாரா யஹ ஸ்துதி ப்³நாஈ க்³ஈ ஹை பாண்டி³த்ய தி³க²லாநே கோ நஹீம் |

I have composed this Hymn inspired during the days of unspeakable grief and not for demonstrating my academic erudition. .. 57 ..

க்வ ஸோகார்த மந: க்வேத³மாவஹித்யப்ரகல்பநம் |
 தத்க்ஷமத்⁴வமஹோ தீ⁴ரா விஷமே ஸமுபஸ்தி²தே || 58 ||

கஹா³ ஸோகார்த மந ஒளர கஹாம் சித்தைகாக்³ர்தாஸாத்ய கல்பநா தத³பி ஹே தீ⁴ர ! விஷம உபஸ்தி²தி மேம் ஆப லோகோ³ம் கோ க்ஷமா கரநா உசித ஹை |

Where is this sorrowful mind and where is the focus of this mind fortified with imagination? However, oh patient and courageous one, under these strange circumstances it befits you to forgive these people. .. 58 ..

மா²தஸர்ய ஸமநுத்ஸரு³ஜ்ய பரதோ³ஷைகத்³ரு³ஷ்டய: |

ஸ²மயந்தாந்தேந கிந்நைதே ஹஸந்தி பிதரம் ஸ்வகம் || 59 ||

அபி⁴மாநிதா கோ ந சோ²ட³: பரகே தோ³ஷ தே³க²நாஹீ ஜிநகீ த்³ரு³ஷ்டி கா முக்²ய
கார்ய ஹை வஹ ஹம்ஸேம் க்யா வே அபநே பா³ப கோ பீ⁴ நஹீம் ஹை ஹம்ஸதே |
Holding on to their pride many people incessantly find fault in others which is their main
work. Even they dare not snicker at me! For would they have the audacity to laugh at their
own father? .. 59 ..

நைஷாவர்ணி க்வசித்புவைர்மஹாகவிபி⁴ருத்தமா |

கோ³மதீதி மயா த்³ரு³ஷ்டிர்ந்யதா⁴யீஹ ப்ரயத்நத: || 60 ||

மஹாகவியோம் நே ஜோ பூர்வ ஹு²ஏ ஹைம் இஸ உத்தம கோ³மதீ கா வர்ணந நஹீம்
கியா இஸஸே யத்ந ஸே மைம்நே இஸ பர த்³ரு³ஷ்டி டா³லீ ஹை |
Great poets in days yore have not described the excellent Gomati and my diligent attempt
is to make amends for this oversight. .. 60 ..

மாஸ்து ஸாஹித்யஸௌளந்த³ர்யவர்ணநேஹ பரம் த்வியம் |

ஸப்³தி³தா கோ³மதீநாம்நா தி³ஸத்யவிரதம் ஸுக²ம் || 61 ||

இஸ ஸ்துதி மேம் ஸாஹித்யிக ஸௌளந்த³ர்ய ந ஹோம் பரந்து கோ³மதீ நாம ஸே கீர்தி
தோ யஹ ஹமேஸா ஸுக² கோ தே³தீ ஹை |
This Hymn may not have literary beauty, but the words will most certainly grant happiness
in the name Gomati. .. 61 ..

இதி கோ³மதீலஹரீ ஸமாப்தா |

Thus, endeth the Ode to Gomati

அந்வயாதி³க முல்லங்க்⁴ய ஸப்³தா³ர்ந்தா²ந்காநபி த்⁴ருவம் |

பா⁴வாவலம்பி³நீ டகா ஸைஷா க்³ரு³ப்தா விஸேஷத: || 1 ||

This syntactical work is sourced and deciphered firmly adhering to the meaning of the
words and is composed specifically on the emotional commentary given.

ப⁴க்தாநாம் பட²தாமேஷா யதி³ ஸ்வாது³பகாரிணீ |

கோ³மதீக்ரு³பயா தேநோத்²ப²லம் மந்யாமஹே ஸ்ரயம் || 2 ||


The devotee who studies these sprinkling of verses with veritable enjoyment will by the
grace of Gomati revel rewardingly in the shelter provided.

இதி ஸ்ரீகோ³மதீ³லஹரீ³டகா⁴ பா⁴வாவலம்பி³நீ³ ஸமாப்தா³ ।


Thus, endeth the commentary of the emotion-filled Ode to Gomati

Encoded and proofread Mandar Mali

English translation by Preeti N Bhandare pnbhandare at gmail.com

——
gomatIaharI with Hindi and English Translation

pdf was typeset on November 22, 2022

——
Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

